



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Εθνικόν και Καποδιστριακόν
Πανεπιστήμιον Αθηνών
— ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837 —

ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ~ ΤΜΗΜΑ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
ΒΥΖΑΝΤΙΝΗ ΜΟΥΣΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΨΑΛΤΙΚΗ ΤΕΧΝΗ»
ΕΙΔΙΚΕΥΣΗ: «ΨΑΛΤΙΚΗ ΤΕΧΝΗ»

ΡΑΪΣΑΚΗΣ ΕΛΠΙΔΟΦΟΡΟΣ

*Ο καλοφωνικός στίχος «Ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε», Μανουήλ του Χρυσάφη,
μελισθείς «δι' ὀρισμοῦ τοῦ βασιλέως Κωνσταντίνου τοῦ Παλαιολόγου»*

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ
Επιβλέπων Καθηγητής: ΑΧΙΛΛΕΥΣ Γ. ΧΑΛΛΑΙΑΚΗΣ

ΑΘΗΝΑ 2025

Τριμελής Επιτροπή:**Καθηγητής Αχιλλεύς Γ. Χαλδαιάκης (επιβλέπων)****Αν. Καθηγητής Γρηγόριος Αναστασίου****Αν. Καθηγητής Ιωάννης Λιάκος**

Το δοκίμιο αυτό αποτελεί μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία, η οποία συντάχθηκε για το Τμήμα Μουσικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών και υποβλήθηκε προς εξέταση τον Σεπτέμβριο του 2025. Ο συγγραφέας βεβαιώνει ότι το περιεχόμενο του παρόντος έργου είναι αποτέλεσμα προσωπικής εργασίας και ότι έχει γίνει η κατάλληλη αναφορά στην εργασία τρίτων, όπου κάτι τέτοιο ήταν απαραίτητο, σύμφωνα με τους κανόνες της ακαδημαϊκής δεοντολογίας. Οι απόψεις που παρουσιάζονται στην παρούσα εργασία εκφράζουν αποκλειστικά τον συγγραφέα και όχι τον επιβλέποντα Καθηγητή.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ/4

ΕΙΣΑΓΩΓΗ/5-7

1. Ο καλοφωνικός στίχος/5
2. Οι συντελεστές της μουσικής σύνθεσης/5-7
 - α. Ο μελοποιός/5-6
 - β. Ο «όριστής»/6-7
 - γ. Ο εξηγητής/7

Α. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΟΦΩΝΙΚΟΥ ΣΤΙΧΟΥ/8-19

1. ΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

- α. Το ποιητικό κείμενο του καλοφωνικού στίχου/8
- β. Χωρισμός του ποιητικού κειμένου του καλοφωνικού στίχου σε κώλα/8-9

2. ΜΟΥΣΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

- α. Ρυθμική ανάλυση του μουσικού κειμένου του καλοφωνικού στίχου/9-10
- β. Τροπική ανάλυση του μουσικού κειμένου του καλοφωνικού στίχου/10-12
- γ. Ισοκρατηματική ανάλυση του μουσικού κειμένου του καλοφωνικού στίχου/12-13

3. ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ/13-19

ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΗ ΘΕΣΗ «ΑΠΟΔΟΣΗΣ»/13-19

Β. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΟΥΣΙΚΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΤΟΥ ΚΑΛΟΦΩΝΙΚΟΥ ΣΤΙΧΟΥ/20

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Η παρούσα μεταπτυχιακή διπλωματική εργασία εκπονήθηκε στο πλαίσιο του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «Βυζαντινή Μουσικολογία και Ψαλτική Τέχνη» του Τμήματος Μουσικών Σπουδών της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

Αντικείμενο της εργασίας αποτελεί η μελέτη του καλοφωνικού στίχου «Ἐγὼ σήμερον γεγένηκά σε», όπως αυτός μελοποιήθηκε από τον Μανουήλ Δούκα Χρυσάφη, Λαμπαδάριο της Μεγάλης του Χριστού Εκκλησίας, κατόπιν ορισμού του αυτοκράτορος Κωνσταντίνου Παλαιολόγου του ΙΑ΄. Το εν λόγω μέλος μελετάται βάσει της εξήγησής του από τον Χουρμούζιο Χαρτοφύλακα.

Η επιλογή του θέματος προέκυψε από το ενδιαφέρον για τους μελοποιούς που δραστηριοποιήθηκαν προ της Αλώσεως και μάλιστα κατά τη συγκεκριμένη ιστορική περίοδο, η οποία είναι συγκινησιακά φορτισμένη, καθώς σηματοδοτεί το πέρας της μακροβιότερης αυτοκρατορίας στην ιστορία, που τυγχάνει να συνδέεται με τον Ελληνισμό.

Στην παρούσα εργασία γίνεται ανάλυση του καλοφωνικού στίχου, με αναφορές στο ποιητικό και το μουσικό κείμενό του, ενώ επιχειρείται και μορφολογική ανάλυσή του, όπου επισημαίνονται και ορισμένα μελοποιητικά δεδομένα, τα οποία συνέβαλαν-διαμόρφωσαν και το ύφος μεταγενέστερων ομοειδών συνθέσεων. Τέλος, δημοσιεύεται, σημειογραφικά επιμελημένο αλλά και επεξεργασμένο προς ψαλτική επιτέλεση, πλήρες το κείμενο του καλοφωνικού στίχου.

Θα ήθελα να εκφράσω τις ειλικρινείς και θερμές ευχαριστίες μου στους καθηγητές του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών, κκ. Γρηγόρη Αναστασίου και Ιωάννη Λιάκο, καθώς και στον επιβλέποντα καθηγητή της εργασίας μου, κ. Αχιλλέα Χαλδαιάκη, για την αμέριστη συμπαράσταση, την επιστημονική υποστήριξη και τη διδασκαλική υπομονή τους καθ' όλη τη διάρκεια της μαθητείας μου.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Στην παρούσα εργασία, εξετάζουμε τον καλοφωνικό στίχο «*Ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε*», που μελοποιήθηκε από τον Μανουήλ Χρυσάφη, «*δι' ὀρισμοῦ τοῦ βασιλέως Κωνσταντίνου τοῦ Παλαιολόγου*». Το μέλος, εξετάζεται κατά την εξήγηση Χουρμουζίου του Χαρτοφύλακος, η οποία λαμβάνεται και αξιολογείται στη συνέχεια από τον αυτόγραφο του κώδικα ΜΠΤ 703 (Παπαδική, τόμος Α', Εσπερινός, έτους 1818), φφ. 294^β-303^β: «*στίχος θ^{ος}, κυρίου Μανουήλ του Χρυσάφου, εμελίσθη δε δι' ορισμοῦ του βασιλέως Κωνσταντίνου του τελευταίου· ήχος πλ. δ' Νη Εγὼ σήμερον γεγέννηκά σε*».

1. Ο καλοφωνικός στίχος

Ο υπό εξέταση καλοφωνικός στίχος προέρχεται από τον δεύτερο δαβιτικό ψαλμό. Ο δεύτερος ψαλμός, είναι ανεπίγραφος, όπως και ο πρώτος, αποδίδεται, όμως (Πράξ. 4,25 στον Δαβίδ. Είναι ψαλμός καθαρά προφητικός και μεσσιανικός, αναφέρεται δηλαδή στον Υιό του Θεού, τον οποίο ο Θεός εγκαθιστά ως παντοδύναμο βασιλέα και του δίνει εξουσία σε όλη τη γη.

Πλήρης ο ψαλμός έχει ως εξής:

1 Ἵνα τί ἐφρύαζαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά; **2** παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου καὶ κατὰ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ. (διάψαλμα). **3** Διαρρήξωμεν τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν καὶ ἀπορρίψωμεν ἀφ' ἡμῶν τὸν ζυγὸν αὐτῶν. **4** ὁ κατοικῶν ἐν οὐρανοῖς ἐκγελάσεται αὐτούς, καὶ ὁ Κύριος ἐκμυκτηριεῖ αὐτούς. **5** τότε λαλήσει πρὸς αὐτοὺς ἐν ὀργῇ αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ ταραῖζει αὐτούς. **6** Ἐγὼ δὲ κατεστάθην βασιλεὺς ὑπ' αὐτοῦ ἐπὶ Σιών ὄρος τὸ ἅγιον αὐτοῦ **7** διαγγέλλων τὸ πρόσταγμα Κυρίου. Κύριος εἶπε πρὸς με· υἱός μου εἶ σύ, **ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε. 8 αἶτησαι παρ' ἐμοῦ, καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα τῆς γῆς. 9** ποιμανεῖς αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ, ὡς σκευὴ κεραμέως συντρίψεις αὐτούς. **10** καὶ νῦν, βασιλεῖς, σύνετε, παιδεύθητε, πάντες οἱ κρίνοντες τὴν γῆν. **11** δουλεύσατε τῷ Κυρίῳ ἐν φόβῳ καὶ ἀγαλλιᾶσθε αὐτῷ ἐν τρόμῳ. **12** δράξασθε παιδείας, μήποτε ὀργισθῇ Κύριος καὶ ἀπολεῖσθε ἐξ ὁδοῦ δικαίας. **13** ὅταν ἐκκαυθῇ ἐν τάχει ὁ θυμὸς αὐτοῦ, μακάριοι πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτῷ.

Όπως φαίνεται, ο υπό εξέταση καλοφωνικός στίχος αποτελείται από τμήμα (7') του 7^{ου} και πλήρη τον 8^ο στίχο του δευτέρου δαβιτικού ψαλμού.

2. Οι συντελεστές της μουσικής σύνθεσης

α. Ο μελοποιός

Ο Μανουήλ Χρυσάφης (15^{ος} αι.-περίοδος δράσης, ακμής: 1440-1463), ήταν μελοποιός και ποιητής και κωδικογράφος και ερμηνευτής της βυζαντινής εκκλησιαστικής μουσικής. Σε πολλά χειρόγραφα ονομάζεται *μαῖστωρ*. Θεωρείται ως ένας από τους σπουδαιότερους εκπροσώπους της ψαλτικής τέχνης κατά τη βυζαντινή περίοδο. Ήκμασε στην Κωνσταντινούπολη, όπου ανήλθε μέχρι το αξίωμα του Λαμπαδάρου «*του περικλύτου ναού της Αγίας Σοφίας*» την εποχή της Άλωσης. Έγραψε πολλούς ύμνους, τους οποίους εμέλιζε ο ίδιος, θεωρητικό έργο για την εκκλησιαστική μουσική,

καθώς και μουσικές συνθέσεις, που βρίσκονται διάσπαρτες σε διάφορα μεταγενέστερα της εποχής του χειρόγραφα. Γνωστά είναι πολλά μουσικά έργα του, τα πλείστα σε ύφος καλοφωνικό, με επιτηδευμένα καλλωπιστικά στοιχεία. Η συχνότητα της συμπερίληψης έργων του Χρυσάφη σε διάφορες χειρόγραφες συλλογές ύμνων είναι μεγάλη και, από αυτήν την άποψη, συγκρίσιμη με εκείνη σημαντικών προγενέστερων μελοποιών, όπως οι Ιωάννης Γλυκός, Ξένος Κορώνης, Ιωάννης Κλαδάς και Ιωάννης Κουκουζέλης. Από το θεωρητικό έργο του, η θεωρητική συγγραφή «*Περὶ τῶν ἐνθεωρουμένων τῇ ψαλτικῇ τέχνῃ καὶ ὧν φρουνοῦσι κακῶς τινες περὶ αὐτῶν*», αναγνωρίζεται ως μεγάλης αξίας ως προς την αποσαφήνιση ζητημάτων γύρω από τη βυζαντινή μουσική θεωρία και πράξη, ιδιαίτερα σχετικά με το ζήτημα των φθορών, και την εν γένει εξέλιξη της ψαλτικής τέχνης κατά τον 14^ο με 15^ο αιώνα. Από τα αυτόγραφα έργα του, μνημονεύονται δύο χειρόγραφα, ένα του 1458, στη Μονή Ιβήρων του Αγίου Όρους και ένα του 1463 στο Τοπ Καπί της Κωνσταντινούπολης. Ο Χρυσάφης είχε σχέσεις με το Παλάτι και την αυτοκρατορική Αυλή. Τόσο ο Αυτοκράτορας *Ιωάννης Η΄ Παλαιολόγος*, όσο και ο *Κωνσταντίνος ΙΑ΄ Παλαιολόγος*, του είχαν παραγγείλει-αναθέσει συνθέσεις, μεταξύ των οποίων και η παρούσα.

ΠΗΓΕΣ:

Μανόλης Κ. Χατζηγιακουμής, [Μανουήλ Δούκας ο Χρυσάφης](#)
Οικουμενικὸν Πατριαρχεῖον-Βυζαντινὸν Μέλος, [Μανουήλ Χρυσάφης](#)

β. Ο «όριστής»

«... Τὸ δὲ τὴν πόλιν σοι δοῦναι, οὐτ' ἐμὸν ἐστὶν οὐτ' ἄλλου τῶν κατοικούντων ἐν ταύτῃ· κοινῇ γὰρ γνώμῃ πάντες αὐτοπροαιρέτως ἀποθανοῦμεν καὶ οὐ φεισόμεθα τῆς ζωῆς ἡμῶν». Αυτή η απάντηση του *Κωνσταντίνου ΙΑ΄ Παλαιολόγου* (τελευταίου Αυτοκράτορα της Ρωμανίας-Βυζαντινής Αυτοκρατορίας) στο αίτημα του *Σουλτάνου* Μωάμεθ Β΄ για την παράδοση της Κωνσταντινούπολης, απηχούσε το φρόνημα των Ρωμαίων της εποχής. Ο *Βασιλικὸς Οἶκος* των *Παλαιολόγων* ήταν ο τελευταίος της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας, κατά το 1259 έως το 1453. Υπάρχει η πεποίθηση ότι η ετυμολογία του ονόματος των Παλαιολόγων έχει κωνσταντινοπολιτική προέλευση, αφού το όνομα αυτό θεωρείται Φαναριώτικο, χωρίς όμως να υπάρχουν περαιτέρω στοιχεία για να υποστηριχθεί η άποψη αυτή. Τέλος, σύμφωνα με άλλες πηγές η δυναστεία ήταν ελληνικής καταγωγής, αφού «*ἀνήκε σε μία πολύ γνωστή ελληνική οικογένεια, η οποία αρχίζοντας από τους πρώτους Κομνηνούς, έδωσε στο Βυζάντιο πολλούς δραστήριους και ικανούς ανθρώπους, κυρίως δε στρατιωτικούς, οι οποίοι με την πάροδο του χρόνου, συγγένεψαν με τις Αυτοκρατορικές οικογένειες των Κομνηνών, Δουκών και Αγγελών*».

Ο *Κωνσταντίνος Παλαιολόγος* γεννήθηκε στις 8 Φεβρουαρίου του 1405 στην Κωνσταντινούπολη. Ήταν το όγδοο από τα δέκα παιδιά του Αυτοκράτορα *Μανουήλ Β΄ Παλαιολόγου* και της Σέρβας συζύγου του Έλενας Δραγάση. Όταν μεγάλωσε παρέμεινε για μικρό διάστημα στην Ταυρική (σημερινή Κριμαία) και στη συνέχεια πήγε στην Πελοπόννησο, όπου με τους αδελφούς του Θωμά και Θεόδωρο ανέλαβαν τη διοίκηση του Δεσποτάτου του Μωρέος ή Μυστρά και ολοκλήρωσαν την ανάκτηση των Φραγκοκρατούμενων περιοχών. Μετά τον θάνατο του αδελφού του Ιωάννη Η΄ Παλαιολόγου ανέλαβε τις τύχες της Αυτοκρατορίας στις 6 Ιανουαρίου 1449. Στις 15 Απριλίου 1453 άρχισε η τρίτη πολιορκία της Κωνσταντινούπολης, που κατέληξε στην Άλωση της, το πρωί της 29ης Μαΐου 1453. Η ημερομηνία αυτή θεωρείται ορόσημο για τον Ελληνισμό, ως η λήξη της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας.

Το αίτημα του τελευταίου Αυτοκράτορα προς τον περίφημο μουσικό Μανουήλ Χρυσάφη, για την καλοφωνική μελοποίηση του υπ' αριθμόν 2,8 δαβιτικού ψαλμικού στίχου, εντάσσεται στο ιστορικό πλαίσιο της αναμενόμενης και μη αναστρέψιμης άλωσης της Πόλης, και εκφράζει μία συγκινητική, αγωνιώδη αλλά απέλπιδα, έκκληση του βασιλέως προς το θείο: *«αἴτησαι παρ' ἐμοῦ, καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα τῆς γῆς»* ...

ΠΗΓΕΣ:

Εμμανουήλ Καρακώστα, [*Η καταγωγή των Βυζαντινών Αυτοκρατόρων*](#)
[*Κωνσταντίνος ΙΑ΄ Παλαιολόγος: Ο τελευταίος αυτοκράτορας του Βυζαντίου*](#)
[*Λίστα Βυζαντινών Αυτοκρατόρων*](#)

γ. Ο εξηγητής

Η υπό εξέταση μουσική σύνθεση είναι, ευτυχώς, δυνατόν να μελετηθεί μουσικολογικά και ψαλτικά σήμερα, χάρις στην προεπισημανθείσα εξηγητική εργασία του σπουδαίου εξηγητή Χουρμούζιου του Χαρτοφύλακα. Είναι, μάλιστα, χαρακτηριστικός ο τρόπος που η εν λόγω σύνθεση ανθολογείται στον αυτόγραφο Χουρμούζιου του Χαρτοφύλακος κώδικα ΜΠΤ 703 (Παπαδική, τόμος Α΄, Εσπερινός, έτους 1818), φφ. 294^β-303^β, κάτω από την επίσης προμνημονευθείσα εύγλωττη αρκτική αναγραφή: *«στίχος θ^{ος}, κυρίου Μανουήλ του Χρυσάφου, εμελίσθη δε δι' ορισμού του βασιλέως Κωνσταντίνου του τελευταίου· ήχος πλ. δ' Νη Εγώ σήμεραν γεγέννηκά σε»*.

Ο Χουρμούζιος Χαρτοφύλακας υπήρξε ακαταπόνητος εξηγητής στη Νέα Μέθοδο των παλαιών μελών, εκδότης και επιμελητής μουσικών βιβλίων, συνθέτης, ψάλτης, δάσκαλος (μαζί με τον Γρηγόριο) στην Τρίτη Πατριαρχική Μουσική Σχολή και τέλος, ικανός θεωρητικός. Ο Χουρμούζιος έχει μεταγράψει μελοποιήματα από όλα σχεδόν τα γένη των μελών. Οι εξηγήσεις αυτές (34 τόμοι κατατεθειμένοι στην Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελλάδος), παραμένουν από τα πιο σημαντικά γεγονότα στην ιστορία της νεότερης Εκκλησιαστικής μουσικής. Πρέπει, επίσης, να προστεθεί ότι καθόρισε τους κανόνες της μουσικής ορθογραφίας. Το εξηγητικό του έργο θεωρείται σήμερα ανυπολόγιστης επιστημονικής και εθνικής σημασίας.

ΠΗΓΕΣ:

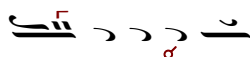
Μανόλης Κ. Χατζηγιακουμής, [*Χουρμούζιος Χαρτοφύλαξ*](#)

ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΟΦΩΝΙΚΟΥ ΣΤΙΧΟΥ

Προκειμένου να προχωρήσουμε στην ανάλυση του καλοφωνικού στίχου, τον χωρίσαμε σε κώλα (ενότητες). Σε κάποιες περιπτώσεις χρειάστηκε περαιτέρω διαχωρισμός του κώλου σε επί μέρους κομμάτια προς διευκόλυνση της ανάλυσης.

Τρία είναι τα κριτήρια που μας οδηγούν στα σημεία που χωρίζουμε κάθε φορά:

- α)** τα σημεία στίξης του ψαλμικού στίχου (κόμματα, άνω τελείες, τελείες)
- β)** τα σημεία όπου το ίδιο το μουσικό κείμενο υποδεικνύει ότι φτάνουμε στο τέλος μιας μουσικής περιόδου, παραδείγματος χάριν χρησιμοποιώντας την τεχνική μελοποιίας της «απόδοσης». Επισημαίνεται, χαρακτηριστικά, η ακόλουθη μουσική φράση, η οποία χρησιμοποιείται σε διαφορετικές βαθμίδες, κατά περίπτωση:



- γ)** οι ιδιαίτερες καταληκτικές μελωδικές φράσεις, οι οποίες επαναλαμβάνονται στερεότυπα και φανερώουν το τέλος μιας μουσικής ενότητας.

1. ΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Στη συνέχεια, ακολουθούν παρατηρήσεις σχετικά με το ποιητικό κείμενο του υπό εξέταση καλοφωνικού στίχου, τον αριθμό των επιμέρους υφιστάμενων συλλαβών, καθώς και τη μετρική κατάταμσή του ανά κώλον.

α. Το ποιητικό κείμενο του καλοφωνικού στίχου

στίχος 7	αριθμ. συλλαβών
α διαγγέλλων τὸ πρόσταγμα Κυρίου.	11
β Κύριος εἶπε πρὸς με·	7
γ υἱός μου εἶ σύ,	5
δ ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.	10

στίχος 8	
α αἶτησαι παρ' ἐμοῦ,	6
β καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου	13
γ καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα τῆς γῆς.	13

β. Χωρισμός του ποιητικού κειμένου του καλοφωνικού στίχου σε κώλα

1 προοίμιον

2^α ἐγὼ σήμερον

2^β σήμερον γεγέννηκά σε

2^γ γεγέννηκά σε, σήμερον

2^δ σήμερον γεγέννηκά σε

3^α εἶπε Κύριος, Κύριος εἶπε

3^β υἱός μου εἶ σύ

3^γ ἐγὼ σήμερον γεγέννηκα, γεγέννηκα, γεγέννηκά σε

3^δ γεγέννηκά σε, σήμερον

3^ε ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε|

4^α αἶτησαι παρ' ἐμοῦ

4^β καὶ δώσω σοι

4^γ καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου

4^δ καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα

4^ε τὰ πέρατα τῆς γῆς καὶ δώσω σοι

4^{στ} αἶτησαι παρ' ἐμοῦ

4^ζ καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου

4^η αἶτησαι

5 εκτενές κράτημα

6 αἶτησαι παρ' ἐμοῦ, καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου

7 ἄλλη - βραχύ κράτημα

8 ἀλληλούϊα

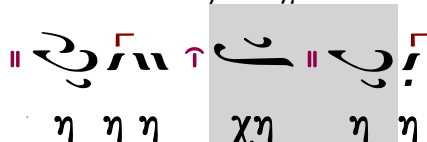
2. ΜΟΥΣΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

α. Ρυθμική ανάλυση του μουσικού κειμένου του καλοφωνικού στίχου

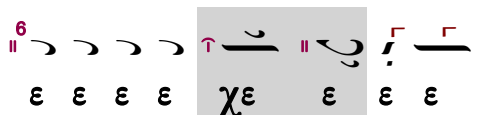
Ο χωρισμός των ρυθμικών μέτρων έχει γίνει με βάση τον τετράσημο/ή και οκτάσημο ρυθμό. Στις περιπτώσεις άλλων ρυθμικών σχημάτων (πεντάσημος, εξάσημος, επτάσημος, κ.λπ.), μπήκε διπλή διαστολή στην αρχή και στο τέλος των μέτρων, για την καλύτερη επισήμανση. Επίσης χωρίστηκαν, εσωτερικά των εν λόγω ρυθμικών σχημάτων, οι επιμέρους κατατμήσεις των χρόνων και σημάνθηκαν με διαστολή που φέρει άνω καμπύλη γραμμής, για την ευταξία των μέτρων αυτών.

Προσπαθήσαμε ώστε πριν από κάθε ευφωνικό σύμφωνο, να ξεκινάει καινούριο μέτρο. Υπάρχουν περιπτώσεις, παρ' όλ' αυτά, που επειδή μετά το ευφωνικό ακολουθεί ισχυρά τονιζόμενος χαρακτήρας, προτιμήσαμε να θεραπεύσουμε την τονιζόμενη συλλαβή έναντι του ευφωνικού.

Παράδειγμα 1



Παράδειγμα 2



β. Τροπική ανάλυση του μουσικού κειμένου του καλοφωνικού στίχου

1 προοίμιον

Εισαγωγή στον πλάγιο του τετάρτου ήχο, με κίνηση κυρίως στην διφωνία του μέλους

2^α ἐγὼ σήμερον

Διαβατικό πέρασμα από την μεσότητα (Ζω υπάτης) και τον παράμεσο του ήχου (Κε υπάτης), με κατάληξη στη βάση, μέσω φράσης «απόδοσης»

2^β σήμερον γεγέννηκά σε

Μελωδική κίνηση κυρίως στην τετραφωνία του ήχου, με ένα σύντομο πέρασμα απ' τον Αγια και ατελή κατάληξη στον φθόγγο Κε

2^γ γεγέννηκά σε, σήμερον

Καθοδική ανάπτυξη του μέλους, με ατελείς καταλήξεις στους φθόγγους Κε και Δι της υπάτης

2^δ σήμερον γεγέννηκά σε

3^α εἶπε Κύριος, Κύριος εἶπε

Άνοδος στον φθόγγο Γα, με μια μουσική φράση τρίτου ήχου, και εν συνεχεία μελωδική κίνηση πρώτου ήχου, για πρώτη φορά. Κατάληξη, με τεχνική «απόδοσης», στη βάση του πλαγίου του τέταρτου

3^β υἱός μου εἶ σύ

Κίνηση με καταληκτική θέση Αγια και στη συνέχεια ανάπτυξη πρώτου ήχου. Η πρωτοτυπία εδώ είναι ότι πριν τελειώσει η μελική γραμμή στην κατάληξη (φθόγγος Γα), αρχίζει το επόμενο κώλον

3^γ ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά, γεγέννηκά, γεγέννηκά σε

Ανάδειξη βαρέος ήχου, εκ του φθόγγου Γα, και κατάληξη στον φθόγγο Νη, με καταληκτική θέση πλαγίου του τετάρτου, την οποία επισημαίνουμε ιδιαίτερώς στην αμέσως επόμενη ενότητα της παρούσας εργασίας

3^δ γεγέννηκά σε, σήμερον

Ο ίδιος στίχος σε πρώτο ήχο και στη συνέχεια μια τετραφωνία προς τα κάτω, με κατάληξη στον Κε της υπάτης

3^ε ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε

Εναλλαγή κυρίως μεταξύ πρώτου και πλάγιου του τετάρτου ήχων. Το κώλον κλείνει με τη συνήθη φράση απόδοσης

4^α αἴτησαι παρ' ἐμοῦ

Η μελική γραμμή κινείται στον τρίτο ήχο

4^β καὶ δώσω σοι

4^γ καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου

Ανάδειξη λεγεται, για πρώτη φορά, και πέρας της μουσικής φράσης με κίνηση στο τετράχορδο Κε (υπάτης) - Πα

4^δ καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα

Εναλλαγή τρίτου και πλάγιου του τετάρτου ήχων. Στη συνέχεια περιστροφή στον πρώτο ήχο και ολοκλήρωση του κώλου με φράση «απόδοσης» στη βάση του ήχου

4^ε τὰ πέρατα τῆς γῆς καὶ δώσω σοι

Η μελική γραμμή κινείται στα όρια της τετραφωνίας του πλάγιου του τετάρτου και τελειώνει με τη συνήθη φράση «απόδοσης»

4^{στ} αἴτησαι παρ' ἐμοῦ

Μετά από μια τετράφωνη ανάβαση και καταληκτική φράση *Αγια*, μετάβαση στον τρίτο ήχο, όπου εμφανίζεται φράση «απόδοσης» στον φθόγγο Γα

4^ζ καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου

Εναλλαγή πλάγιου του τέταρτου, πρώτου και *Αγια*, με κλείσιμο μέσω της συνήθους φράσης «απόδοσης» στον φθόγγο της βάσης

4^η αἴτησαι

Μετάβαση από τον τρίτο ήχο στον πλάγιο του τετάρτου

5 εκτενές κράτημα

Μπορούμε να χωρίσουμε το κράτημα σε δύο μέρη. Το **1^ο μέρος** κινείται στους ήχους τρίτο, πλάγιο του τετάρτου, στη μεσότητα του πλαγίου του τετάρτου και στον πρώτο ήχο. Κλείνει με τη φράση της «απόδοσης», στην βάση του ήχου. Στο **2^ο μέρος** περνάει απ' τον πλάγιο του τετάρτου, τον τρίτο και τον πρώτο ήχο. Επίσης, χρησιμοποιεί την τεχνική της «τονής», σε ανιούσα πορεία με δίφωνες και τρίφωνες αναβάσεις, και εμμένει στους φθόγγους Βου, Γα και Δι

6 αΐτησαι παρ' έμοῦ, καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου

Το μέλος κινείται στον πλάγιο του τετάρτου και εν συνεχεία έχει μια καθοδική πορεία στους φθόγγους Κε και Δι της υπάτης, φαινόμενο το οποίο παρατηρήθηκε και στο κώλον 2^γ. Το κλείσιμο γίνεται ξανά με τη συνήθη μελωδική φράση «απόδοσης»

7 ἄλλη - βραχύ κράτημα

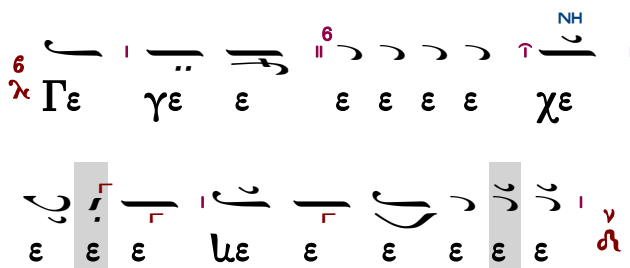
Στη γραμμή αυτή, η μελωδία κινείται στον πλάγιο του τετάρτου, με καταλήξεις στους φθόγγους Δι και Βου

8 ἄλληλούϊα

γ. Ισοκρατηματική ανάλυση του μουσικού κειμένου του καλοφωνικού στίχου

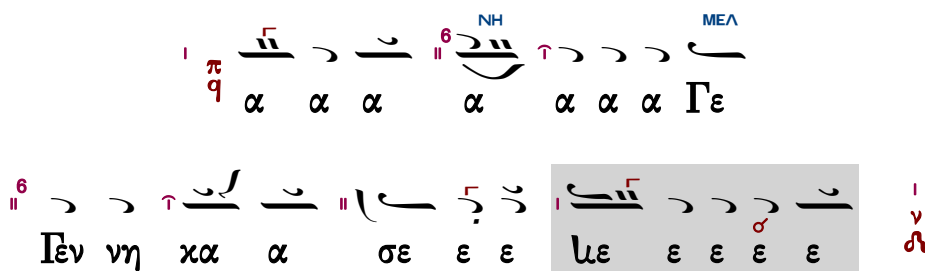
Κατά τη ρύθμιση των ισοκρατημάτων επί του μουσικού κειμένου του υπό εξάταση καλοφωνικού στίχου, επιλέξαμε λιτή εν γένει χρήση ισοκρατήματος, χωρίς επαναλαμβανόμενες αλλαγές, για να διατηρήσουμε το σεμνό και ιεροπρεπές της σύνθεσης. Τοποθετήσαμε τα ισοκρατήματα στους φθόγγους βάσης των τετραχόρδων και πενταχόρδων, επί των οποίων εργάζεται το μέλος. Σε αρκετές περιπτώσεις, διατηρήσαμε το ισοκράτημα στον ίδιο φθόγγο, ακόμα και όταν είχαμε διάφωνα διαστήματα για περιορισμένο χρόνο, ώστε να αποφευχθεί η μετατόπιση του ενδιαφέροντος από τη μελωδία στις αλλαγές των ισοκρατημάτων και να επικρατήσει η αφαιρετική λογική στην χρήση τους.

Παράδειγμα



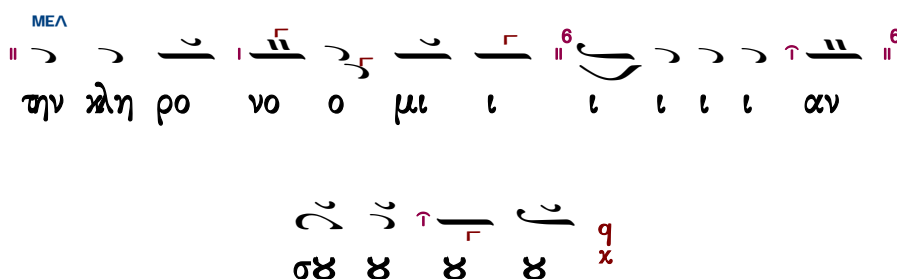
Επίσης, στα σημεία της χαρακτηριστικής φράσης της «απόδοσης», που επισημάναμε παραπάνω, επιλέξαμε το ισοκράτημα να ακολουθεί τη μελική γραμμή, ούτως ώστε να γίνονται σαφή τα σημεία όπου τελειώνει κάθε κώλον, εκτός από τις περιπτώσεις όπου το χρονικό διάστημα ανάμεσα σε δύο τέτοιες φράσεις είναι πολύ σύντομο, οπότε το αποφύγαμε.

Παράδειγμα



Όπου υπάρχει επανάληψη φράσης σε κατάληξη, επιλέξαμε το ισοκράτημα να ακολουθεί την μελωδική γραμμή, πρὸς ανάδειξη του ποιητικού κειμένου

Παράδειγμα



3. ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ

Επισημαίνονται στη συνέχεια ορισμένες από τις σταθερά και στερεότυπα επαναλαμβανόμενες στο σύνολο του υπό εξέταση καλοφωνικού στίχου μουσικές θέσεις

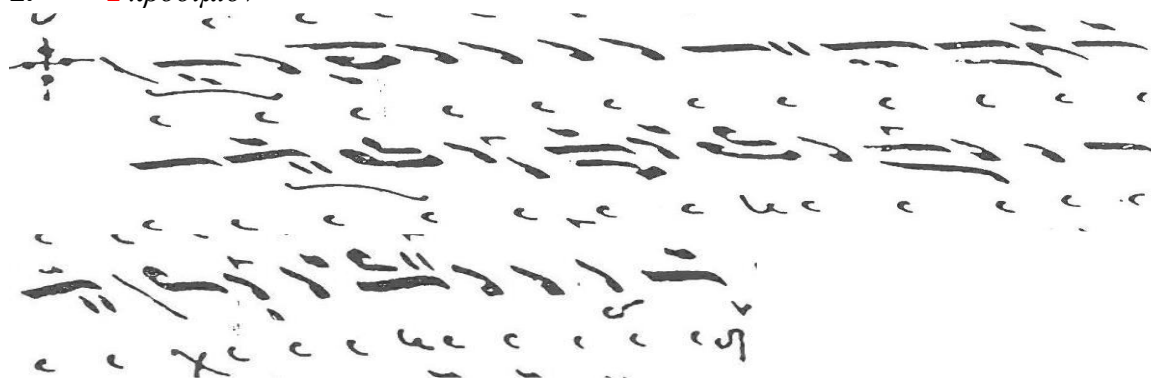
ΚΑΤΑΛΗΚΤΙΚΗ ΘΕΣΗ «ΑΠΟΔΟΣΗΣ»

Τη θέση αυτή την συναντάμε σε διάφορες βαθμίδες στο σύνολο του μουσικού κειμένου του εξεταζόμενου καλοφωνικού στίχου. Την χαρακτηρίζουμε θέση «απόδοσης» ως τυπική καταληκτική μουσική φράση, που ορίζει, μάλιστα, επιμέρους τμήματα του συνολικού μουσικού κειμένου της εν προκειμένω εξεταζόμενης σύνθεσης. Επισημαίνονται στη συνέχεια διάφορες εκδοχές της:

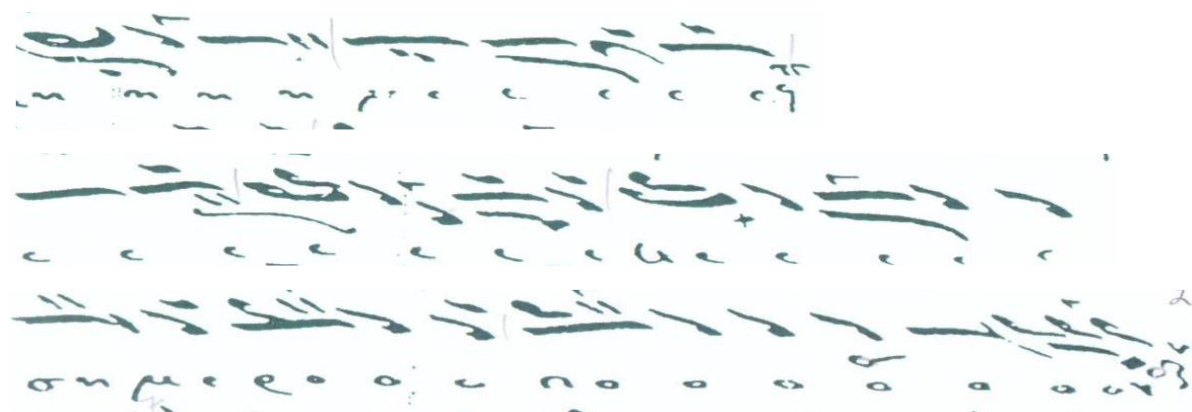
1. **4δ** καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα



2. **1** προοίμιον



3.A **2α** ἐγὼ σήμερον



3.B **2γ** γεγέννηκά σε, σήμερον



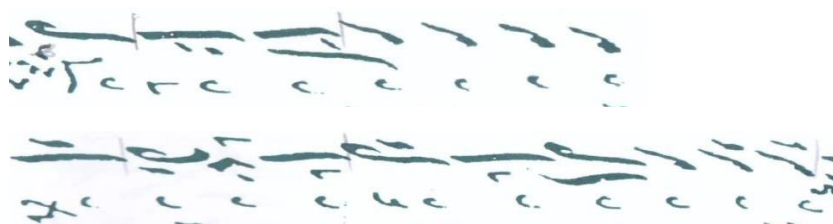
4.A **2γ** γεγέννηκά σε, σήμερον



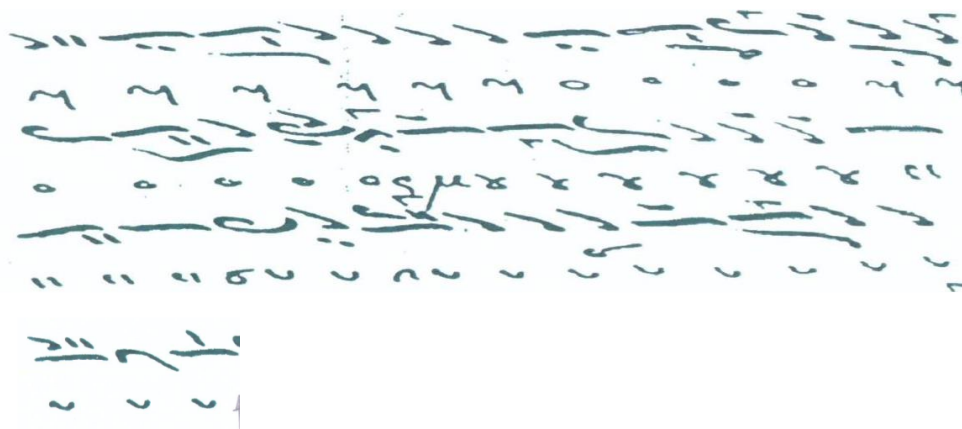
4.B **2α** ἐγὼ σήμερον



5.A **2α** ἐγὼ σήμερον



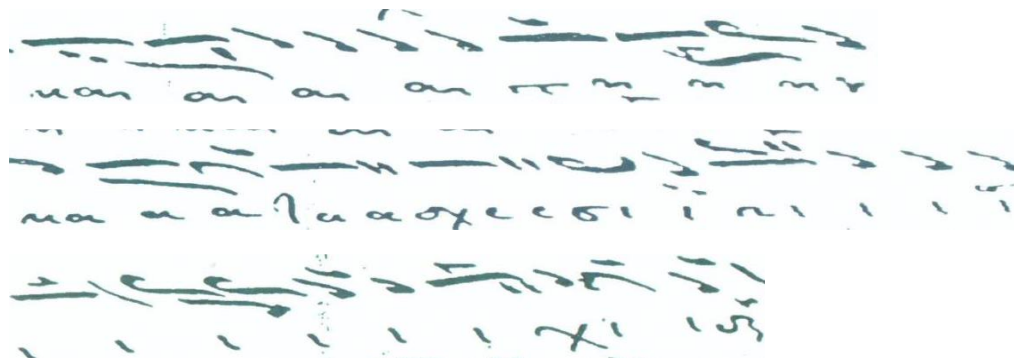
5.B **3α** εἶπε Κύριος, Κύριος εἶπε



5.Γ **3γ** ἐγὼ σήμερον γεγέννηκα, γεγέννηκα, γεγέννηκά σε

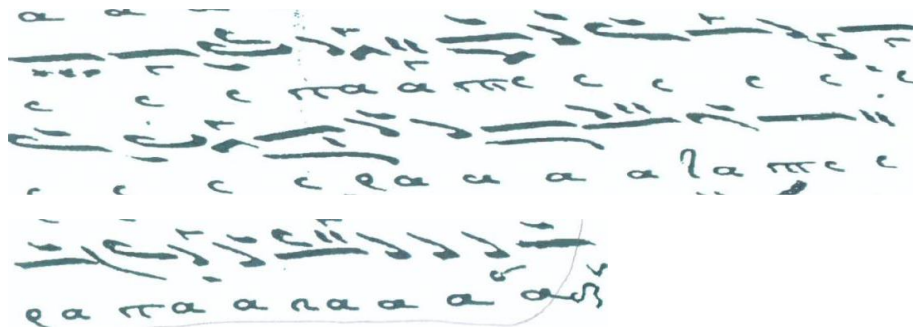


5.Δ **4δ** καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα



5.E **4δ** καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα





5.ΣΤ 4γ καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου



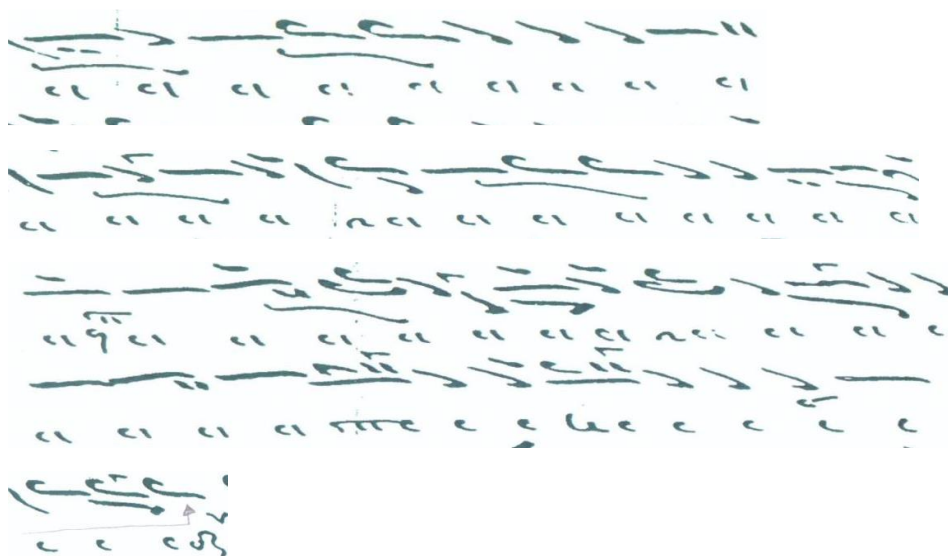
5.Ζ 4γ καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου



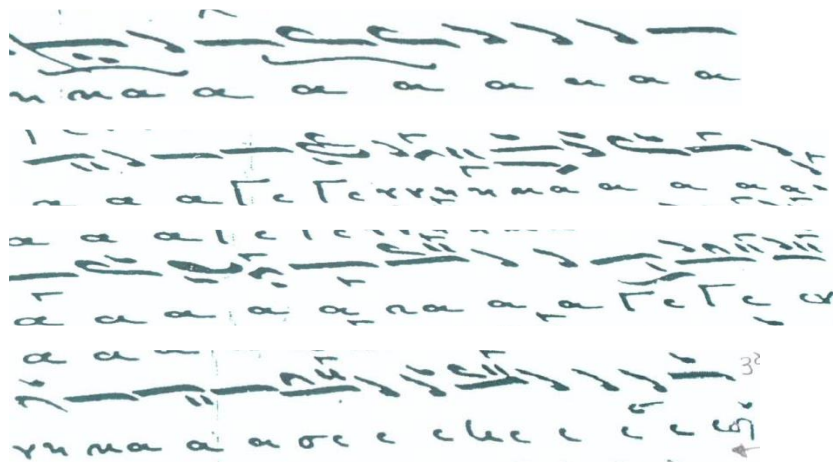
6.Α 3α εἶπε Κύριος, Κύριος εἶπε



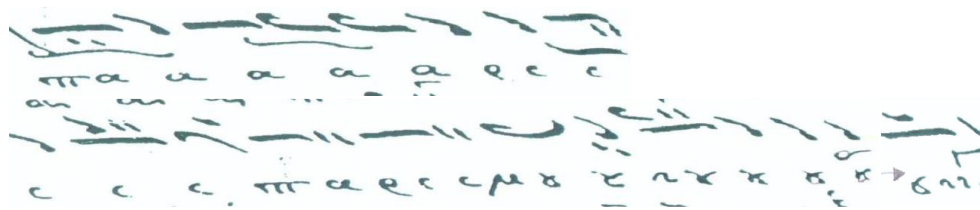
6.Β 3α εἶπε Κύριος, Κύριος εἶπε



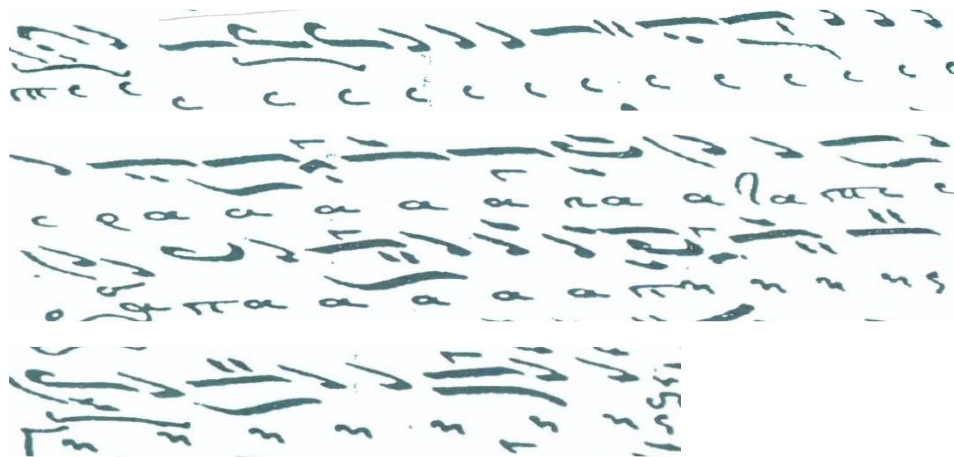
6.Γ **3γ** ἐγὼ σήμερον γεγέννηκα, γεγέννηκα, γεγέννηκά σε



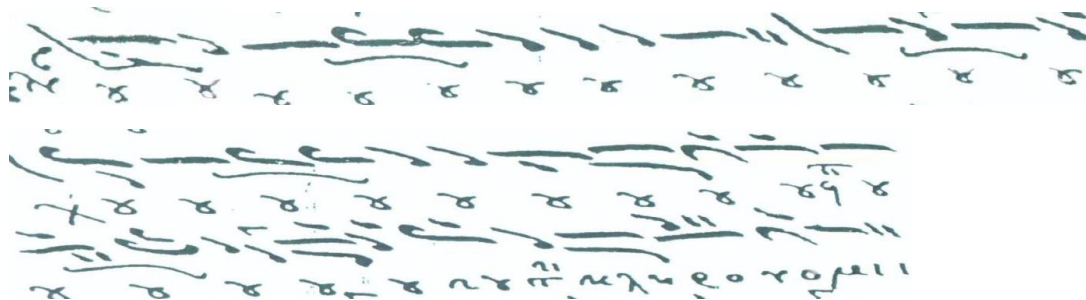
6.Δ **4α** αἵτησαι παρ' ἐμοῦ

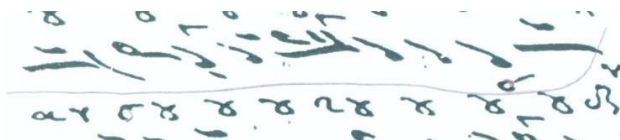


6.Ε **4ε** τὰ πέρατα τῆς γῆς καὶ δώσω σοι



6.ΣΤ **4ζ** καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου

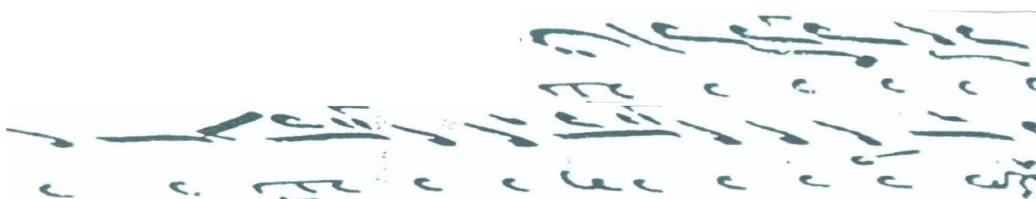




7.A **5** εκτενές κράτημα



7.B **5** εκτενές κράτημα



7.Γ **5** εκτενές κράτημα

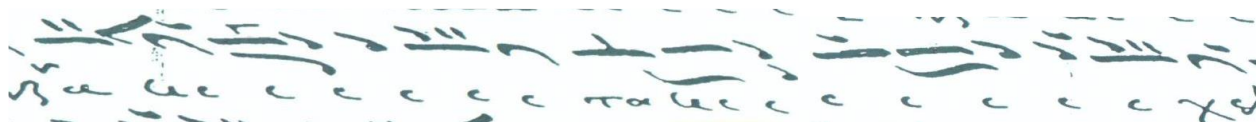


7.Δ **5** εκτενές κράτημα

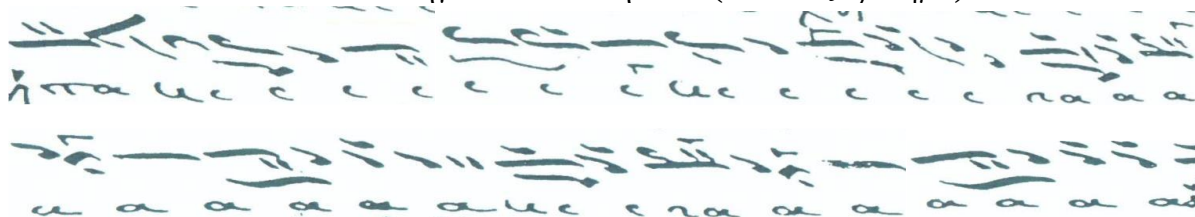


Τέσσερις παραλλαγές της ίδιας μουσικής φράσης, βασισμένες πάνω στην ίδια μελωδική γραμμή, περνούν απ' τον φθόγγο Γα και καταλήγουν στη βάση του ήχου με διαφορετική ανάπτυξη:

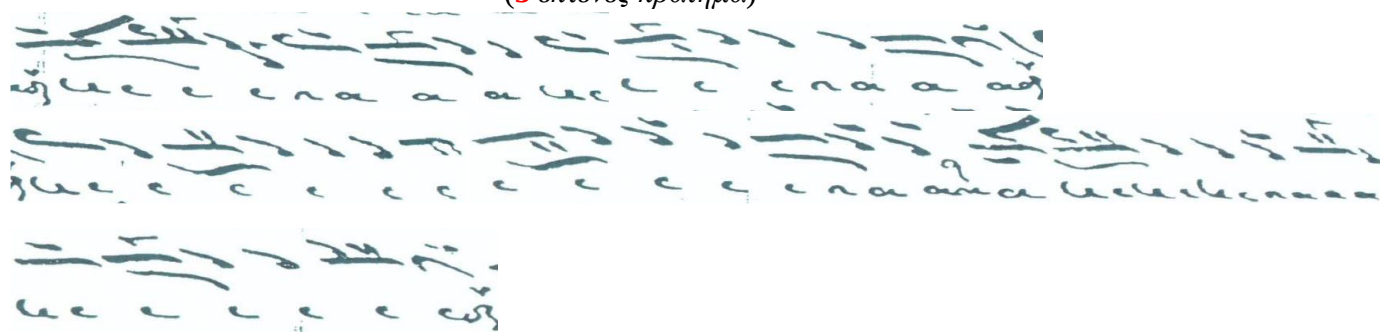
A Κεντρική ιδέα **(5 εκτενές κράτημα)**



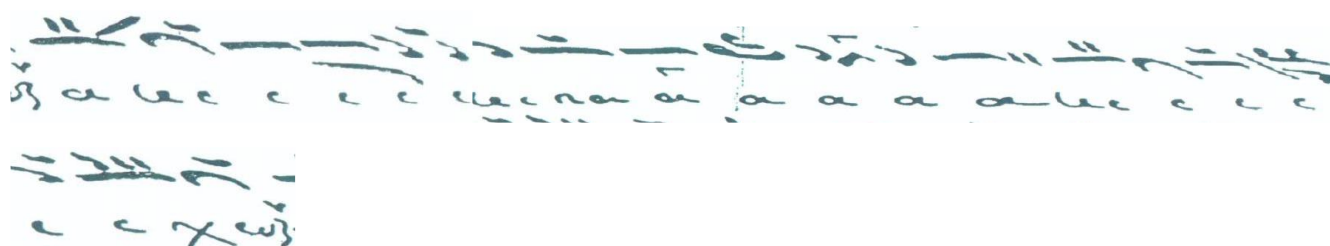
B Η ίδια φράση, κατερχόμενη βαθμηδόν απ' τους φθόγγους Δι, Γα, Βου και καταλήγουσα στον Νη **(5 εκτενές κράτημα)**



Γ Η ίδια φράση, αυτή τη φορά με πτώση στον κάτω Κε και κατάληξη στον Νη
(5 εκτενές κράτημα)

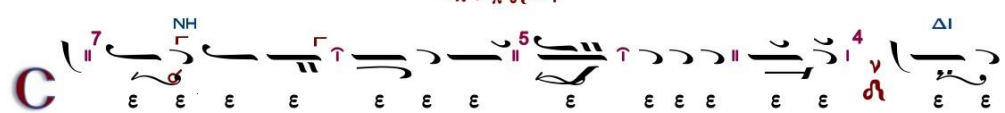


Δ Η ίδια φράση, με παρόμοια της περίπτωσης Α κίνηση (5 εκτενές κράτημα)

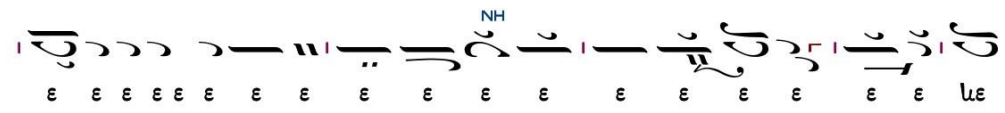


ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΟΥΣΙΚΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΤΟΥ ΚΑΛΟΦΩΝΙΚΟΥ ΣΤΙΧΟΥ

Ἦχος λ̣ π̣ ρ̣ Νη̣



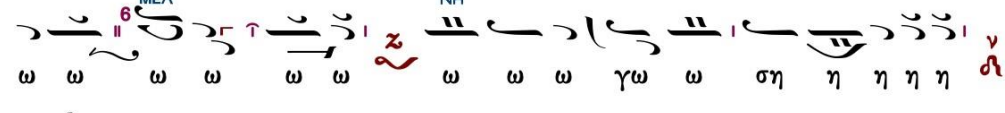
 ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε



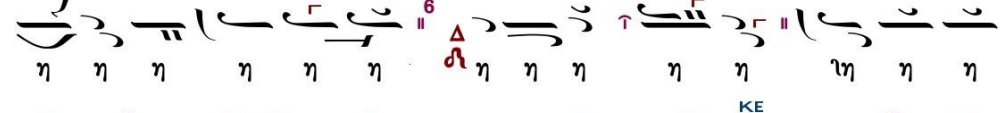
 ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε



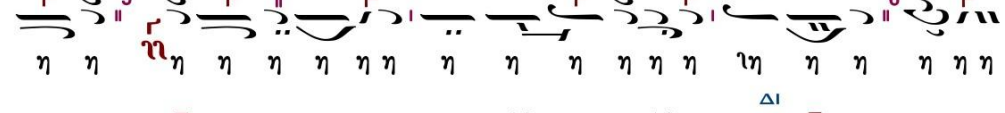
 ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε



 ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω ω



 η η η η η η η η η η η η η η η η η η



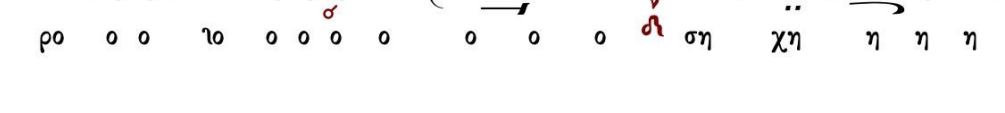
 η η η η η η η η η η η η η η η η η η



 χη η η η η η η η η η η η η η η η η η η



 ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε

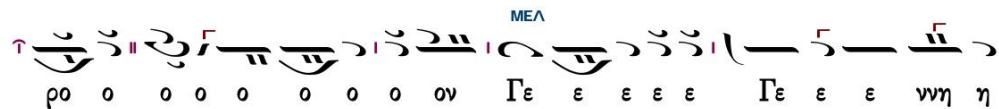


 ρο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο

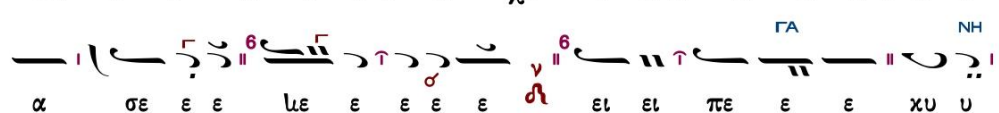


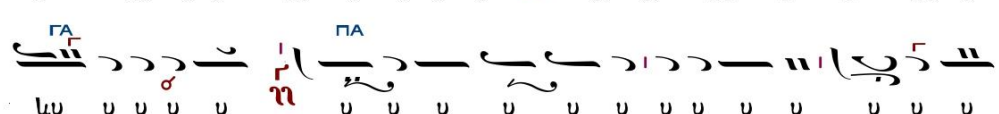
 ση χη η η η

⁶ η η η η η χ η η η η η η η η η η η
⁶ η η η η η λ η η η μ ε ε ε ε ε ε λ ε ε
ε ε ε ε ε χ ε ε ε ε ε ε ε ε λ ε ε ε
ε ε ση η μ ε ρ ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο
ο ο ν Γ ε γ ε ε ε ε ε χ ε ε ε ε λ ε ε ε ε ε
ε ν η η η η χ α α α λ α α α α α α α α α
α α α α α α α α α α σ ε ε Γ ε ε ε ε Γ ε
ε ε ε ε ε ν η η η η η χ α α α α α σ ε ε
ε ε ε ε ε ση η η η η η η η η η η η η
η μ ε ε ε ε ση η η η μ ε ε ρ ο ο ν ση η η
η η η η η η η η η η λ η η η η μ ε


 ρο ο ο ο ο ο ο ον Γε ε ε ε ε Γε ε ε ννη η

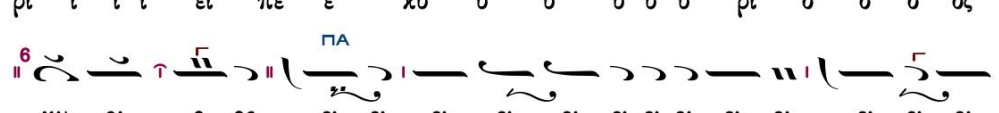

 χα α α ια α α α χα α α α α α α α α

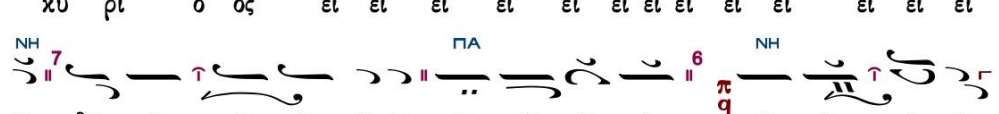

 α σε ε ε ιε ε ε ε ε ε ιε ιε πε ε ε κυ υ

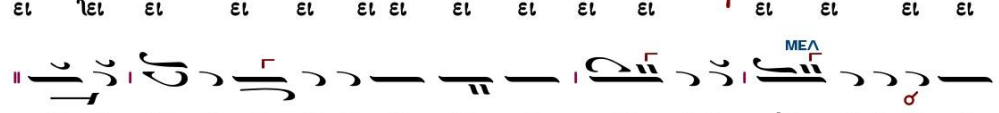

 ιυ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ

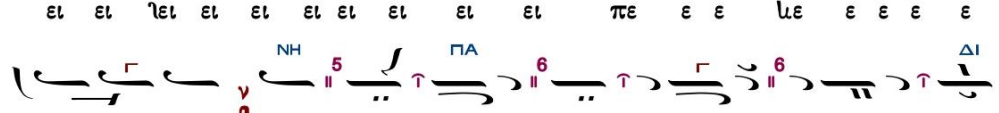

 ει ει πε κυ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ


 ρι ι ι ι ει πε ε κυ υ υ υ υ υ υ ρι ο ο ο ος


 κυ ρι ο ος ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει


 ει ιει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει


 ει ει ιει ει ει ει ει ει ει ει ει πε ε ε ιε ε ε ε ε


 ε ε ε ε ι χει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει


 πε ε ε ε ε ε ε ε προ ο ο ο ο ο ο ο ο

ΕΙ ΕΙ ΕΙ ΠΕ Ε ΠΡΟ Ο Ο Ο Ο ΟΣ ΜΕ Ε Ε

ΥΙ ΥΙ ΥΙ ΥΙ ΥΙ ΥΙ ΥΙ ΥΙ ΥΙ Ο Ο Ο Ο ΥΙ ΥΙ Ο Ο

Ο Ο ΟΣ ΜΑ Α Α Α Α Α ΕΙ ΕΙ ΕΙ ΣΥ Υ ΓΥ Υ Υ Υ Υ

Υ Υ Υ Υ Υ Υ Ε Ε Ε Ε ΓΩ Ω Ω Ω ΣΗ Η

Η Η Η Η Η ΧΗ Η Η Η ΜΕ Ε Ε Ε ΣΗ ΜΕ Ε ΡΟ ΡΟ

Ο Ο Ο Ο Ο Ο ΟΝ ΓΕ Ε ΧΕ Ε Ε Ε Ε Ε ΛΕ Ε Ε Ε

Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε ΧΕ Ε Ε Ε Ε Ε

ΧΕ Ε Ε Ε Ε Ε ΓΕ ΓΕ ΝΗ Η ΧΑ Α Α Α Α Α Α Α Α

Α Α Α Α ΓΕ ΓΕ ΝΗ Η ΧΑ Α Α Α Α Α Α Α Α

Α Α Α Α ΓΕ ΓΕ ΕΝ ΝΗ ΧΑ Α Α ΣΕ Ε Ε ΛΕ Ε

Ε Ε Ε ΓΕ ΓΕ Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε ΕΝ ΝΗ Η

η ηη η ηη ηη ηη χα α α α α α ^{ΚΕ} σε ε ε ε ε ε ε
 ε ε ^q ε ε ε ε ση η η ηη ηη με ε ε ε ε ε ε
 ε ε λε ε ε ση με ρον ^q ε Γω ω ω ω ω ω
 ω ω ω ω ω χω ω ω ω ω ω ω ω ω ω
 ω ση η λεη ηη ηη ηη ηη ηη ηη ηη ηη
 με ε ε Ε Γω ση η ηη ηη ηη με ε ρο ο ο ο
 ο ο ο ον Γε ε ε ε ε ε ε Γε ννη η η η χα
 α α α α α α α α χα α α α α α α α α
 α α χα α α α α α α α α α Γε Γεν νη χα
 α σε ε ε λε ε ε ε ε αι αι αι αι αι αι αι αι
 αι τη η αι αι τη η σαι αι αι αι αι αι αι αι αι

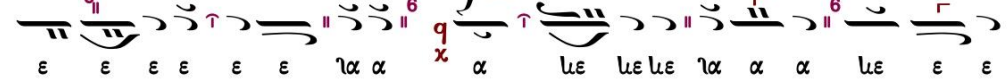
6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

αι πα ρε ε ε πα α ρε ε μ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ
 ρ ρ αι ιαι αι τη η η η η η η η η αι τη η
 ραι ιαι αι αι αι αι αι Αι αι αι αι τη η αι αι τη ραι
 αι αι αι αι αι αι αι αι πα α α α α α ρε ε ε ε
 ε πα α ρε ε μ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ και αι αι αι δω ω
 ω ω ω ω σω ω ω ω ω ω ω ω ω και αι δω
 ω ω ω ω σω ω ω ω και δω ω σω σοι οι οι ιοι οι οι οι
 οι και δω ω ω ω ιω ω ω ω σω ω ω ω ω
 ω ω ιω ω ω ω ω ρ σοι οι οι οι οι οι οι Ε ε ε
 ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε θνη η η η η η
 η η η η ε ε ε ε θνη η η η η η τη η η ην κλη η η

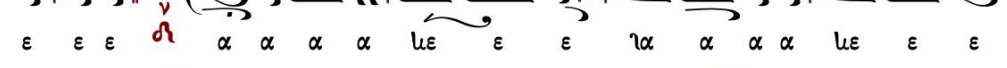
⁶ η η ρο ο ο ο ο ο ο ο ο νο ο ο ο ο μι ι ι
^{KE}
⁵ ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι
⁶ ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι
⁵ ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι
⁶ ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι
^{MEΛ}
⁶ ρο νο ο μι ι ι ι ι ι αν σϷ Ϸ Ϸ Ϸ και
⁷
⁶ τη η η η η η η η η η η η η η η η η
^{GA}
⁶ η η χη ιη η η η η η η η η η η η η
^{NH}
⁶ η η η χη η η χη η η η η η η η η η η η η
^{GA} ^{NH} ^{GA}
⁶ η και αι αι αι αι αι τη η η ην κα α α τα α σχε ε σι
^{NH}
⁶ ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι
^{GA}
⁶ κα τα α σχε ε σι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι την

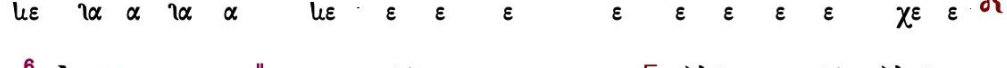
χα τα σχε ε σι ι ι ι ι ιν σϷ Ϸ Ϸ ^π9 τα α α
 α α α α α α α πε ε ε ε ε ε ε ε ε ε τα α α
 πε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ρα α α α α ια
 πε ε ρα τα α α ια α α α α ^γδ τα πε ε ε
 ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ρα α α α α ια
 α τα πε ε ^γδ ρα τα α α α α α α τη η η ης Γη η η η η
 η η ης ^γδ και αι αι αι αι αι αι αι δω ω ω ω ω ω ω
 ω ω ω ω ω σω ω ω ω και δω ω ω σω σοι οι οι
 ιι ιι ιι ιι ιι ιι ^γδ αι αι αι αι αι αι αι τη
 η η η αι αι τη σαι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι
 αι πα α α α ^γδ α α α α ια α α α α ρε ε


 ε ρα α α α λε ε ε ε ρα α α ⁶ 


 ε ε ε ε ε ε ρα α ⁶ 


 ε ε ε 


 λε ε ε ε ε ε ε 


 λε ρα α ρα α λε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε 

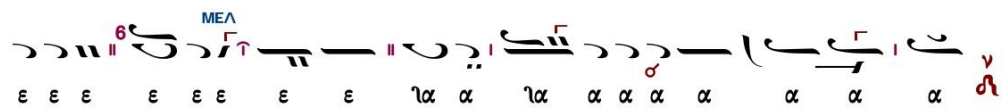

 E λε ε ε ε ε ε λε ε ε ε ε ε ρα α α


 α α α α α λε ε ε ε ε ε ρα α α α α α

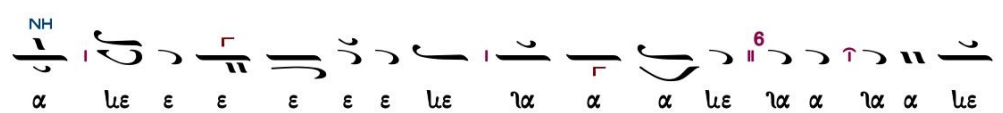

 α α α 


 λε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε λε ε ε ε ε ε

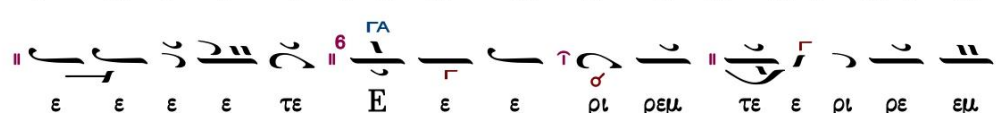

 ε λε ε ε ε ε ε λε ε ε ε ε ε 



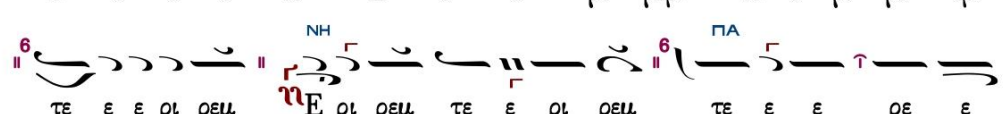
 ε ε ε ε ε ε ε ε λα α λα α α α α α α α



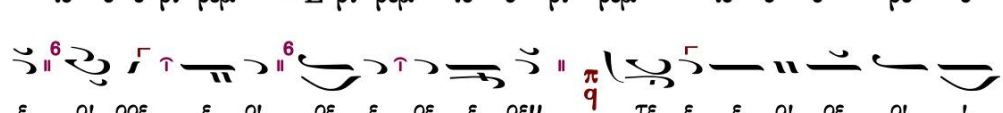
 α λε ε ε ε ε ε λε λα α α λε λα α λα α λε



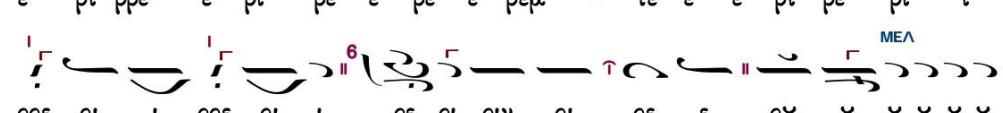
 ε ε ε ε τε Ε ε ε ρι ρεμ τε ε ρι ρε εμ



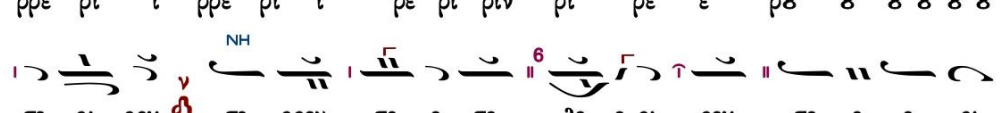
 τε ε ε ρι ρεμ Ε ρι ρεμ τε ε ρι ρεμ τε ε ε ρε ε



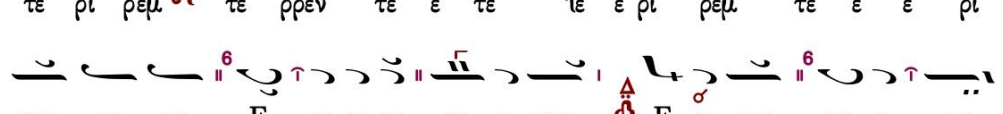
 ε ρι ρρε ε ρι ρε ε ρε ε ρεμ τε ε ε ρι ρε ρι ι



 ρρε ρι ι ρρε ρι ι ρε ρι ριν ρι ρε ε ρα α α α α α



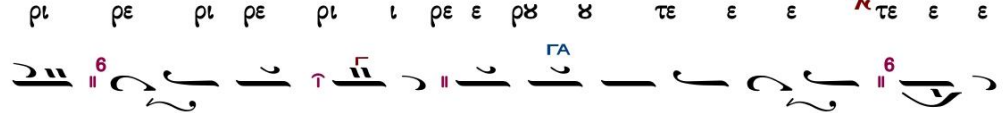
 τε ρι ρεμ τε ρρεν τε ε τε λε ε ρι ρεμ τε ε ε ρι



 ρεμ τε ρε Ε ρι ρι ρε ρε ε ρεμ Ε ρι ρεν τε ε τε



 ρι ρε ρι ρε ρι ι ρε ε ρα α τε ε ε τε ε ε



 ε τε ρι ρεν τε ε τε ρε ε ρι ριν ρι ρε ε



 ρε ρεμ τε ρε ε ρριν ρι ρε ρε ρεμ τε ρε ε

ε ρι ρρε ε ρι ρεμ ⁶τε ε ε ε τε ρι ρεν τε ε
 ΓΑ ⁶τε ρι ρε ρι ρε ρε ρι ρε ρε ρε ρε τε ⁶τε ε ε ε
⁶τε ρι ρεν τε ε τε ρι ρε ρι ρε ρε ρι ρε ρε ρε
 ΠΑ ⁶τε ε ε ε τε ρι ρεν τε ε τε ^{ΔΙ}ρι ρι
 ριν ρι ρε εμ τε ⁶ρι ρρι ριν ρι ρεμ Τε ε ρι ρε
⁶ρε εμ τε ε ρε ε ριν ρι ρε ε ε εμ τε ⁶ρι ρι ριν
 ρι ρε εμ τε ⁶ρι ρι ριν ρι ρε ε εμ τε ε
 ρε ε ε ριν ρι ρε ρι ρε ρε ε ρε ριν ρι ρεμ ⁶τε
 ε ε ρι ρε ρι ριν ρι ρε ρι ρι ρε ρι ριν ρι ρε ρε
⁶ρε ρε ρε ρε ρε τε ρι ρεμ ⁶τε ε ε ρε ε ε ρι ρρε
 ε ε ρι ρεν το τε ρε ε ε ριν ρι ρεμ ⁶αι αι αι

αι αι τη η η η η σαι αι αι αι αι πα α ρε ε ε ε
ε ε μϣ και δω ω ω ω ω ω ω ω σω και δω
σω σοι οι ε ε ε ε ε ε θνη η Ε ε ε ε ε
ε ε ε ε ε ε ε ε θνη η η η η η τη η η η η
η η η ην κλη ρο ο νο ο ο ο ο ο μι ι ι ι
ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι χι ι ι ι ι ι
ι ι ι ι ι ι ι ι κλη ρο νο μι αν σα ς ς ια ς ς ς
α α α α λλη η η η η η η η η η
η νη η η η η νη η η η η η η η η η
η η χη η η η η η χη η τι ι ι ι ι τι ρι
ριν τι ι τι τι ι τι τι τι τι ι τι τι ι ι

[illegible]

